

Szerkesztési iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor
Félévre ———— 12 :
Negyedévre ———— 6 :
Egy hóra ———— 2 :
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 182. szám.

Szombat, augusztus 9.

Iparkiállításunk.

Nagybecskerek, augusztus 9.

Nevezetes eseményre virrad holnap városunk közönsége.

Ünnepiesen megnyílik vasárnap Nagybecskerek helyi iparkiállítására, mely hivatva lesz bemutatni városunk ipari termelését, iparosaink munkálkodását és képességét.

Nem országra szóló kiállítás ez, nem hívalkodik nagy arányokkal, pompával. Nincsen körülállangozva cifraságokkal, mulatságokkal.

Az egyszerű, becsületes munka kiállítása tárul szemünk elé, de éppen ez jellemzi előnyösen, mert hiszen a komoly munkálkodás kizárja a cifrázkodást.

Az igazi munka csak egyszerű lehet. Ha pompával és gyönyörűséggel veszzük körül, megtévesztheti ítéletünket s ez szándékos megtévesztés is lehet, amely már a munka komolyságának és értékének rovására megy.

A mi kiállításunknak csak egyetlen disze van. A komoly munka.

Az a munka, amely disze nemcsak a munkálkodónak, egyeseknek, egész városnak, hanem az egész országnak.

Egyéb diszt ne is keressünk, mert ez a pompa az egyedüli, amivel igazán büszkén eldicsekedhetünk.

Ez a munka az erő, amely mindent fölépíthet s amelyre mindenki bizton támaszkodhatik. Ha ezt megnyilvánulni látjuk, bármily szomorú viszonyok között legyünk is, bizó lélekkel tekinthetünk a jövő elé.

Ez az erő pedig ott duzzad kiállításunk minden egyes darabján. A legjelentéktelenebbnek látszó apróságnak is van fontossága; hirdetője a tudásnak, az akaratnak, fokmérője a haladásnak, jelzőpöznája a boldogulásnak.

Ne nézze le senki a mi kiállításunkat, mert önmagát becsületes, ne röstelkedjünk az egyszerűsége miatt, mert akkor nem érdemljük meg a mások becsülését.

A mi iparkiállításunkkal nem akarunk tetszelegni. Ez első sorban a magunk tanulására készült, hogy lássa városunk közönsége, hogy iparosaink munkái nem állanak hátrább az ország többi iparosainak munkáinál s az idegen gyári ipar termékeivel szemben pedig mindenesetre első sorban állanak.

Tanulással szolgál a nagybecskereki kiállítás városunk iparosainak is, mert láthatják a maguk erejét, meggyőződhetnek arról, hogy a becsületes munka értéke nem muló káprázat, hanem reális valóság, a melyet kellő kitartás mellett csengő ércre lehet fölváltani.

Bizonyos, hogy ezután nem következik még a mesebeli Eldorádó, de még csak arra az utra sem léptünk rá, amely oda vezet. Az az út még egyáltalán meg sincs s most talán csak az első kapavágást tettük meg az út készítéséhez. Az is lehet, hogy az utat el sem tudjuk készíteni, de minden törekvésünk, amely a komoly munkára irányul, egy-egy erősségünk, amely biztosít bennünket arról, hogy hátrább nem szorulunk.

Iparkiállításunk még nem a munka eredménye, hanem csak a munka kezdete. Ne higgyék iparosaink, hogy most már mindent megtettek s immár joggal várhatják összetett kezekkel a jutalmat. A kiállítás sikere nem pihenést jelent rájuk nézve, hanem kötelességet a tovább munkálkodásra.

Lehetetlen, hogy tisztelettel ne adózzunk Nagybecskerek közönségének, mely lelkes buzgalomával vállvetve működött azon, hogy iparosainknak megadassék az alkalom képességüknek bemutatására. De buzgalma a kiállítás kapujánál ne álljon meg s mikor a kapu bezárul, ne zárja magára.

A közönségre is kötelességek hárulnak a kiállítással. Amint megadta a módot iparosainknak, hogy versenyképességüket bebizonyítsák, úgy magára vállalta azt, hogy versenyképességüket támogatásával megtartsa, sőt tovább fejlessze. Hisszük, hogy ez így is lesz.

Végül még ez igénytelen sorok befejezésül, azt hiszem, mindenkinek nevében szólhatok, mikor a legteljesebb elismerésünket rójuk le a kiállítás buzgó rendező-bizottságának, a bizottság kiváló elnökének, dr. Dellimanics Lajos alispánnak, akit nagy elfoglaltsága mellett is mindig ott találunk minden nemes és hasznos mozgalom élén.

Azonkívül külön meg kell emlékeznünk Streitman Antal tanárról, akinek oroslán része van a kiállítás sikerében s aki a kiállítás szervezése és létrehozása körül elévülhetlen érdemeket szerzett.

Somfai János.

A „TORONTÁL“ tárcája.

A jövő titka.

Két leányka ment az uton,
Mosolyogva s gondtalan;
Szomorú, ha már a gyermek
Ajka is mosolytalan.

Faluból a gabonaföldre,
A gazdájuk küldte ki,
Hogy a konkolyt a vetésből,
Két kezök gyomlálja ki.

Vészeit az árvaságnak
Még akkor nem ismerék,
A gyermekeknek egy szelid szó
S egy-egy ünnep is elég.

Az idő esendben s viharban.
Felettök is elhalad,
Kérdés: hogy tavaszt ha értek,
Érhetnek-e majd nyarat.

A mosoly, mely kis szívökből
Piros ajakokra tér,
Még csak a hajnal sugára,
Mely derüs napot ígér.

Oh de még a dél s az alkony,
Hozhatnak borult eget.
Nagy vihart, amely virágot,
Hajtást s lombot eltemet.

Lauka Gusztáv.

A ködmen.

Nem volt a faluban senkinek olyan helyre egy ködmen, mint a bíró urannak. Már arra nem emlékszem, hogy melyik szabónál csináltatta, de annyi bizonyos, hogy remekbe készült. Díonagságu ezüst gombok ékeskedtek rajta s az eleje úgy ki volt teremtettezve szép selyem sujtással, hogy bizony bárkinek is megakadhatott rajta a szeme.

Hanem volt bíró urannak még egy híres portékája: kitünő jó bora. Hazugság volna, ha azt mondanám, hogy nem szerette a jóféle itókat. Szerette bizony ökelme, de csak társaságban, mert neki az volt az elve:

— Ökör iszik magában!

Már pedig mit szólna az érdemes község, ha minden tekintetben kitünő biráját valaha e névvel illetnék? Meg aztán a közügyekért is csak kell valamit áldozni. Egy-egy jóféle kis vacsora sokat tehetett az ügyben, mert bizony az esküdt urak sok mindent megszavaztak ily alkalommal,

amitől józan állapotban irtóztak, mint az ördög a szentelt víztől. Nem logikus gondolkodás ez?

Ott van ni! most is éppen jóféle boroska mellett üldögél többek társaságában. Azok ugyan mindnyájan urfélék, de hát úgy is illik az, hogy a falu bírása ne adja magát össze mindenféle paraszttal, no meg aztán holnap bíróválasztás is lesz . . . De jobb lesz erről hallgatni, mert utóbb még azt gondolná valaki, hogy pártot akar magának szerezni. Pedig oly távol áll tőle ez a gondolat, akár csak Makó Jeruzsálemtől. Hisz aki a világ dolgáról csak egy kicsit is tájékozva van, annak kellene tudnia, hogy nemes Csékel községben mást nem választanak bíróvá, mint Göndöcs Mihály urat, mert senkinek jobb bora . . . azaz pardon! több érdeme nincs rá. Már szinte fölösleges is a választás, de hát már a falu legénysége azt nem engedni el, mert ilyenkor legalább kedvére kiverekedheti magát.

— Uram, uram! Bíró uram! Szólok az urhoz!
— Hangzik a Hantos Ferdé borizü hangja.
— Hallom a szót!
— Hány éve is viseli már a bírói tisztséget?
Ha jól tudom, már nagyon régen.

— Hat bizony már van vagy tíz esztendeje . . . vagy talán husz is? . . . En biz nem tudom biztosan, de arra emlékszem, hogy mikor először megválasztottak, akkor született a Pesta fiam . . .

Téli idényre

Utazó bundák. Guba.
Téli kabátok.
Városi bundák.
Lodenkabátok 509—73.12

ATKÖLTÖZÉS MIATT ELADOM ÖSSZES ÁRU-
KÉSZLETEMET MÉLYEN LESZÁLLÍTOTT ÁRAK
MELLETT.

KOVÁCS • GEDEON

úri-, fiu-, női- és

leányruha terme.

Minden idényre

Raglanok. Felöltők.
Öltönyök. Nadrágok.
Női gallérok.
Női felöltők és kabátok.

A kiállítás programja.

Vasárnap délelőtt fél 10 órakor mise a róm. kath. plébánia-templomban.

Délelőtt 10 órakor a kiállítás udvarán megnyitás.

Dr. Grandjean József polgármester beszédet mond, és felkéri a kiállítás elnökét, dr. Dellimanics Lajos alispánt, hogy a kiállítást megnyissa. Erre dr. Dellimanics Lajos elnök a kiállítást beszéd kíséretében megnyitja és átadja a közönségnek megtekintésre.

Belépő-díj:

A megnyitás napján délelőtt 1 korona.

A nagybecskereki iparkiállítás.

— Séta a kiállításban. —

A kiállítás rendező-bizottsága tegnap mutatta be a sajtó képviselőinek az iparkiállítást kialakulásának végső stádiumában.

Örömmel konstatahatjuk, hogy e rövidke séta alatt, melyet a kiállítás területén tettünk, megvalósulva találtuk azt a sok szépet, amit a kiállítás tervezésekor nekünk ígértek.

Észszel és kézzel fáradhatatlanul azon munkálkodtak a rendezők és kiállítók, hogy városunk fejlett iparát a maga teljes valójában bemutassák. És hogy ez mily teljes mértékben sikerült, arról alkalma lesz meggyőződést szerezni a közönségnek, midőn a holnap megnyíló kiállítást a maga teljességében meg fogja tekinteni.

Mindazt, amit kézmű és gyári iparunk szépet és hasznosat előállít, minden ott látható az áll. kereskedelmi és népiskola épülete hatalmas tömbének 22 termében és udvarán. Vannak ott kézmű és műipari készítmények, működő gépek és motorok, műhelyek, melyek a készítmények előállítását a látogató szemelattára végzik. teljes házberendezések, antik régiségek, melyek valóságos műkincsek, női kézimunkák, élelmicikkek, házi iparkészítmények, tanoncmunkák stb. stb.

De vegyük szemügyre sorban a kiállítást és lépünk be a felsőkereskedelmi iskola bégaparti kapuján, mely felett hatalmas betűkkel ott áll: „Helyi iparkiállítás”.

Utunk az első emeletre vezet, belépünk az intézet gyönyörű dísztermébe, melyet egészben a Benze A. és fia cég uri lakásberendezése foglal el. A berendezés gyönyörű butorzata rendeltetése szerint pavillonszerű külön helyiségekben van elhelyezve. Ott látjuk külön a hálószobát gyönyörű függönymenyezettel, az ebédlőt, a pipázót, előszobát és a konyhát. A remek berendezésben főleg az angol és secessziós stíl dominál, de kellemesen feltűnik a magyar ebédlő tulipántos kék alappal bíró butorzata is.

A nagy teremmel szomszédos teremben elvannak helyezve a butorasztalosok tárgyai, melyek között sok a műipari készítmény. Azonkívül ott vannak az esztergályosok készítményei, melyek közül Homa Kálmán praktikus összetelhető hintaszéke tűnik ki. Különlegességét képezik a csoportnak Eperjessy asztalos által ügyesen konstruált saját találmányu ruha-mángorlója, valamint Szelgrád Józsefnek a magyar címerrel díszített saját készítményü cement asztala.

Valóságos látványossága lesz a kiállításnak a szőnyeggyár működő szövőszéke, mely gyakorlatilag fogja bemutatni a szőnyegek előállítását. Azonkívül ki lesznek állítva a gyár összes termékei és anyagai.

A felsőkereskedelmi iskola földszinti termében van elhelyezve a kiállítás specialitása, a műipari régiségek csoportja. Ott van első sorban a császártértem Mária Terézia korabeli remek butoraival és az empir szoba. Ennek szomszédságában ott van a nagybecskereki polgári szoba a mult század elejéből való butorokkal, melyeket nagyrészt néhai Mesznik N. helybeli asztalosmester készített. Valamennyi remeke a német renaissance stílnak, gyönyörű intarzikus részletekkel, amelyeken a fiatal iparos generáció sok megszívlelni valót találhat. E szobában az e korbéli butorzatnak kiegészítő részét képezik az ott elhelyezett képek, köztük egy Rafael másolat olajba festve, továbbá a híres németalföldi festő, Tenier egyik képének másolata, mely a művész személyes vezetése mellett készült.

E műipari régiség-csoport mellé méltán sorakozik a délszláv antik himzések csoportja a 16—18 századból, melyeket Grünbaum Frigyes gyűjtött össze és melyek a himző parasztnők jó izlésének nemesítésére jó hatással lesznek. Ezen kívül e teremben helyet foglalnak a torontáli háziipar újabb típusai, indusi függönyök, tyilimek, párnák stb., melyekből a cég a turini iparművészeti kiállítás magyar pavillonját is feldíszítette.

Ezzel elvégezvén a polgári iskolában elhelyezett műiparkiállítás megtekintését, az udvarra érünk, melyet polgármesterünk gondoskodása folytán Hasch városi kertész gyönyörű parkká alakít át. Ezen parkot tökéletessé teszi a dr. Nagy Dezső által rendelt pavillon, melyet Walpek Mihály szabadalmazott cserépteteje díszít. Az udvaron a járművek és gépeken kívül a cementipar számos sikerült készítménye tanuskodik ezen iparág rohamos fejlődéséről.

Aki a kiállítás eddigi megsejtelésébe befáradt, az kipihenheti fáradalmait a tornacsarnokban, ahol Bobek hűsítő italokkal szolgál, valamint meggyőződhetik a hentesipar készítményeinek jóságáról.

A népiskolába belépve, kellemesen feltűnik

annak különben rideg falainak csinos díszítése, mely Szöllőssy Károlyné és Veréb Istvánné finom ízlését és Messinger Mór ügyességét dicséri. Az első földszinti terem a Pleitz cég foglalja el, mely ott egy működő nyomtató gépet és a betűszedést fogja bemutatni. Ugyancsak ebben a teremben állítják ki könyvkötő munkáikat Ambrózy István és Schneider Lajos könyvkötők.

Az emeleten a közszükségleteket szolgáló iparágak vannak képviselve. A lépcsővel szemben a férfi- és női szabók elegáns terme fogad bennünket, melynek padozata szőnyeggel, falai pedig zöld fulardinnal vannak borítva. Ugyancsak itt állította ki munkáit a Pierre ruhafestő- és tisztító cég is, mely egyes darabokon bemutatja az eredeti és festett szövet színeit.

E terem mellett balra a magyar szabók, magyar szücsök vannak, kik gyakorlatilag mutatják be a díszítést, továbbá a szücszabók, papucsosok számtalan festői népviseleti tárgyakkal. Ezek mellé pedig a lábbeli, bőr, szíjgyártó, fonó- és agyag-ipar termékei sorakoznak háromteremben.

Épöly gazdag, mint változatos az élelmi cikkek, liszt, kenyér, sütemények, cukorkák és szeszes italok, valamint a vas-, fém- és iparoktatás csoportja. Az építő ipart egy drótból és cementből készült kis pavillon képviseli méltóan.

Végül felemlítjük még a kötélverők, pipa-készítők, harisnyaszövők csoportjait, mely utóbbiak gyakorlatilag fogják bemutatni a a szövészetet, valamint az agyagiparosok exпозициóját, melyet régi román leletek tesznek érdekessé.

Ezzel vázlatos képét adtuk a most még forrongó, de holnap teljes alakjában látható kiállításnak, mely tanúságot tesz helyi iparunk magas nivójáról.

Hisszük, hogy a kiállítás maradandó benyomást fog kelteni minden egyes látogatójában, valamint eltörölhetetlen betűkkel ott fog ragyogni örökké városunk történetében.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig az urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Augusztus 10—20. Helyi iparkiállítás.

16. Torontálvármegye közg. bizottságának ülése
20. A „Harmonia” férdfalkör hangversenye a kaszinóban.

— **A vármegye ház helyreállítása.** A vármegye ház tüzpuzsított részének helyreállítására az alispán tudvalevőleg árlejtést irt ki. Az árlejtés ma járt le. A helyreáll-

— Hm! aztán hány éves már a gyerek!
— Egy . . . kettő . . . kilenc . . . tizenhárom, igen, tizenhárom lesz éppen krumplikapáláskor, szól az érdemes előjáró ujja hegyén bökődve ki a számokat a ptyókos emberek lassu észjárásával.

— Nohát akkor meg van!
— Meg, hála Istennek, egészséges mint a makk! Hanem iszen eszik is ám, mint . . .

— Ugyan már hallgasson! Nem arról van szó!
— Hát miről? instálom!

— Arról bíró uram, hogy én kitaláltam már, hogy hány esztendeje viseli már a bírói tiszt-séget!

— Az lehetetlen! Már hogy is találta volna ki, mikor én magam sem tudom? Hisz maga akkor még csak olyan kis pöndölös gyerek volt.

— Pedig hát én kitaláltam! Most lesz tizen-negy esztendeje?

— Azám, Isten ucsse! igaz van. Hát aztán miből találta ki!

— Hja! bíró uram, ez már az én titkom. Nem adom én azt olyan könnyen!

— Mondja meg, inkább a 81-esből hozok az asztalra!

— No de ezért már csak megmondom! Azt mondta az elébb bíró uram, hogy a Pista fia tizenhárom esztendő.

— Ez szent igaz!
— Azt is mondta, hogy akkor született, mikor először bíróvá választották.

— Ezt sem tagadom!
— Nohát most bökje meg egy kicsit az esztét, ebből már kiokoskodhatja, honnan tudom én, hogy hány éve bíró!

— Hm! Ezt nem értem. Mondja egy kicsit világosabban, mert ezt, ha megfeszülök, sem értem!

— Haha! Ez elég világosan van mondva,

hanem a kigyelmed fejében nagy a sötétség. Jobb lesz, igyék ezentul aludtetejt, attól nem rug be!

— Mi az? Mi az? — szól a társaság egy elázott tagja, Ovári Géza — ki emleget itt aludtetejt? Hol van az aludtetej? Én ihatnám!

— Már én biz azt nem tudom — motyogja a bíró — de a szekrényben láttam néhány köcsögöt. Ott talán lesz.

— Ide vele! A borból már elég volt, iszunk aludtetejt!

— Jó, jó, én nem bánom, hanem a feleségem . . . no igen, a feleségem majd előkap holnap érte, mert hát, tetszik tudni, egy kicsit káros asszony volna vagy mi. De jobb erről nem is beszélni. Aztán meg nincs is lefölvőze.

— Sebah! — rikkantja Ovári — majd lefölvőzöm én. Ertek hozzá, mert sokszor láttam az anyámtól. Az ember az ujjával körülkeríti, aztán leszopja az ujját s a tejfölt leönti.

— Hát'szen nem bánom, itt van néhány köcsöggel — dörmögi a bíró s a szekrényből elővett két jókora köcsögöt.

A mi Géza barátunk hozzá is fogott rögtön, hogy letegye remekét a fölözés mesterségében. Ujjával szépen körülkerítette, le is szopta az ujját többször is, mint elő volt írva s aztán . . .

— az ám, de hova öntse a tejfölt? A földre mégis csak kár volna, meg aztán mindjárt észre is vennék. Edény meg sehol nincs a közelben . . . Hopp! megvan. Ott állott a sarokban egy tulipános láda, szépen fölnyitotta s a tejfölt beletöltötte.

— Így ni! Most már minden jól van, reggel aztán számoljon majd a bíró uram kedves oldal-bordájának, hogy került a ládába tejföl — s azzal, mint aki egész jól végezte a dolgát, odateszi az asztalra a lefölvőzött köcsögöket s aludtetejből fecerunt magnum áldomás.

Még javában horkolt reggel a bíró uram, mikor hirtelen rajtarontott a kisbíró s bíróné asszonyommal együtt elkezdte kegyetlenül cibálni:

— Keljen fel, bíró uram! De gyorsan ám, mert lemarad a bíróválasztásról!

— No mi baj? — dörmögi az s nyugodtan a másik oldalára fordul.

— Kelj fel már, te részeges . . . te . . . te kefekötő . . . te boroshordó! — hangzik oldalbordájának hangja.

— Kelek már, no! — de azért csak tovább nyujtózik.

— Már megint itatok egész éjjel, ugy-e? Hanem iszen csak mertem volna közéték jönni, majd vertelek volna ki benneteket egy söprünyéllel! De attól féltem, hogy — uram bocsá — ezek a bolondos urfiak még meg is csókolnak — s ezzel szemérmesen eltakarta arcát köténye csücskéjével.

— Éppen te kellesz azoknak, vén satrafa — dörmögte bíró uram, de vesztére.

— Mit? Vén satrafa? Nekem mondja ezt kend? Nekem, ki minden ujjamra kapnék még most is szeretőt, kik közül még a legsilányabb is különb ember volna, mint kend? . . . Jobb lesz, keljen föl kend, mert ugy megismogatom, hogy . . .

Erre már fölcihelődött csakugyan a bíró uram, mert mikor egyszer a felesége kendezni kezdte, akkor közel volt már az égháboru. Nagy szuszogva elkezdett öltözni, közbe-közbe nagyokat dörmögve, mikor a jobb lábra való csizma se-hogy sem akart ballábra fölmenni. Végre ezzel is elkészült.

— Asszony, add ide a ködmenemet!
Az fölnyitja a tulipános ládát, hát uramfia! majd beleesik ő maga is ijedtében. Mivé lett a szép ködmen!

Kirántja onnan, s azzal mint egy haragos

tási munkálatokra a következők tettek ajánlatot: Szabó János budapesti építész 74 000 koronával, Bibel János oravicai vállalkozó 81.080 kor. 90 fillérrel, Hoff Nándor és társai 81.779 koronával, Reitter Mór 69.682 korona 44 fillérrel, továbbá a szobrász munkákra külön Rintel János budapesti szobrász 3000 koronával és Stéf János a cseremes munkákra négyszög-ölenkint 8 koronával. Dr. Dellimanic Lajos alispán, mint legelőnyösebbet, Reitter Mór volt nagybecskereki vállalkozó ajánlatát fogadja el s tekintettel a helyreállítási munkálatok sürgősségére, Reitterrel a közgyűlés utólagos jóváhagyása mellett mindjárt meg is köti a szerződést, hogy a vállalkozó nyomban hozzáláthasson a vármegyeház helyreállításához.

Változások az egyházmegyében. A megyés püspök az alábbi segédlelkészeket disponálta: Rietl Gusztávot, a zombori Rónay-család nevelőjét Nagy-Jécsára; Fejér Imre nagyjécsai segédlelkészt hasonló minőségben Temes-Ságra. Wetzler Máttyást Mercyfalváról Oravicára és Palla Mihály felszentelt papot Mercyfalvára.

Az orsz. iparegyesület igazgatója a kiállításán. Gelléri Mór kir. tanácsos, az orsz. iparegyesület igazgatója, kit dr. Dellimanic Lajos alispán felkért a jurielöltségére, augusztus 13-án érkezik Nagybecskerekre. Így a jury-munkálatok 13-án veszik kezdetüket.

Magyar név. A belügyminiszter Deutch Sándor nagybecskereki illetőségű budapesti lakos családi nevének „Derzsényi“-re kért átváltoztatását megengedte.

A csatádi Lenau-ünnep. Már csak néhány nap választ el bennünket Lenau Miklós születésének századik évfordulójától. Az évforduló megünneplésére Csatád község hazafias lakossága lázas buzgalommal készül s a rendező-bizottság már minden előkészületet megtett, hogy az ünnep minél fényesebb legyen. A nagyszámmal jelentkező vendégeknek most küldte szét a bizottság a szállás- és podgyász jegyet s általában a vendégek kényelmére a legkörülmétebb intézkedéseket teszik meg.

A módosi postahivatal. A kereskedelmi miniszter a módosi posta- és táviróhivatalt a külföldről eredő postautalványok összegeinek koronáértékre átszámításával megbizta.

A Maros hajózása. A Maros folyó hajózási tétete tárgyában tegnap délelőtt Makón értekezlet volt. Az értekezleten részt vettek: Kolozsvári műszaki tanácsos, a földmívelésügyi miniszter megbízásából, azonkívül Szeged, Arad és Makó város, továbbá Csanád, Arad és Torontál vármegyék kiküldöttei. Torontál vármegyét

furia rohan urára, piff-paff! csattog a tejfölső ködmen a bíró uram fején-hátán:

— Hát kend ördögpozdorjája! kend préda lump, mit csinált ezzel a gyönyörűsége köd-mennel? Így kellett ezt megbecsülni? Hát azért spóroltam össze nagy keservesen az árát, hogy kend most így tönkre tegye? Kend falurossza . . . kend . . .

Ugyan bíróné asszonyom, ne vagdalja már úgy azt a ködment . . . akart a kisbíró békítőleg közbelépni, de csak annyit nyert vele, hogy a feldühödött asszony most már ő ellene fordult.

— Ethallgasson kend is, mert úgy képen felejem, hogy táva marad a szája!

Nosza! Több sem kellett a kisbírónak, futott vissza a község házára s jelentette, hogy a bíró urammal aligha meg nem bolondult a feleség, mert ott még ma talán emberhalál is lesz . . . Ugy száll a bíró uramra az ütle, mint a suhai malomra az áldás!

Mire Gündöcs Mihály nagy kinnal megérkezett a község házára egy kölesönként ködmenben, akkorra már nem volt „bíró uram“, mert a következőkben állapodtak meg:

— Minekutána Gündöcs Mihály a kisbíró tanúsága szerint még saját feleségét sem tudja megkülönböztetni, s így egy község vezetésére elegendő erősnék nem tartjuk, minekutánna továbbá nem tartotta érdemesnek a község házában megjelenni, holott a kisbíró is elküldtük érte, annak okáért tehát a bírói pálcá a másik jelöltnek. Csontos Istvánnak, ítéltessek oda, ámbátor ő neki kevesebb szavazata lett legyen is!

Mihály gazda busan bandukolt haza. Vége volt a becsületnek, vége a bíróságnak. Ezért ő megveri az asszonyt! Meg ő!

De bizony megint csak a röviddebbt huzta. S mindennek az az átkozott ködmen volt az oka!

Láng Rezső.

az értekezleten Hady Károly főszolgabíró képviselte. Azonkívül ott voltak az aradi folyam-mérnökség és a makói m. kir. államépítészeti hivatal vezetői. Az értekezleten először is Széll György, Makó város polgármestere emelt szót s az érdekelt vármegyék és városok nevében köszönetet mondott Náray Laos dr. alispánnak azért az ügybuzgóságért, amelylyel ezt a rendkívül fontos közgazdasági kérdést a megvalósulás felé igyekezik terelni. Hosszas és beható tanácskozás kezdődött meg ezután, amellyel a végződött, hogy a Rónay Jenő, Torontál vármegye volt főispánjának indítványa elfogadlatván, megkeresik a marosmenti városokat: készítsenek kimutatást, minő forgalom várható a Maroson. Ez a statisztika aztán alapja lesz egy memorandumnak, amelyet Náray alispán fog elkészíteni s bemutatván egy újból összehívandó értekezletnek, fölterjesztik a földmívelésügyi miniszterhez. Az értekezlet ezzel véget ért.

A torontáli szőnyeggyár székhelye Nagybecskerek. A Torontáli szőnyeggyár r. t. székhelyét Budapestről Nagybecskerekre helyezte át. A vállalat alapitóját 270.000 koronáról 135.000 koronára szállította le, az 1000 koronás részvényeknek 500 koronásokra való lebeléyzése által s 280 drb új 500 koronás részvény kibocsátását is elhatározták, úgy, hogy az alapitőke most 275.000 korona.

Mátyás király szobra. A Mátyás szobor alapra gyűjtő bizottság azzal a kéréssel fordul azokhoz, akiknek kezeihez a múlt hónapok folyamán érkezett gyűjtőik, hogy a begyűlt pénzt a gyűjtőikkel együtt beszolgáltatni sziveskedjenek. A szobor-bizottság és Kolozsvár városa tájékozódni óhajtat afelől, hogy a begyűlt összeg a szükségletet mennyiben fedezi.

Történelmi kiállítás Kolozsvárt. A Mátyás-szobor leleplezésével kapcsolatosan gazdag történelmi kiállítást rendez az országos történelmi ereklye muzeum Kolozsvárt. A kiállítást szeptember közepén fogják megnyitni. Ugyanakkor tartja ünnepi közgyűlést az országos történelmi ereklye muzeum is. A kiállítás és ünnepségek előkészületeinek szép munkájában tért kívánnak nyitni az ország minden vidékén lakó hazafiaknak. Ebből a célból a muzeum által a millenium évében alakított vidéki köröket újból szervezik. A szervezés dolgában a helyhatóságok támogatását a muzeum igazgatósága az alapszabályok és működési kört tartalmazó könyv megküldése mellett ki is kérte azzal, hogy az elhunytak vagy eltávoztottak helyébe új hazafias érzésű férfiak ajánlattanak az ünnepi közgyűlésen való felvételre. Nagybecskerekben a következő férfiak voltak a muzeum itteni vidéki körének tagjai: Z. Rónay Jenő, Krsztics János, Macza György, dr. Kiss Sándor, Várady József; továbbá Brájjer Lajos sajtóbizottsági tag. A sajtóbizottságba korábban beválasztott vagy jelen alkalommal beajánlott férfiak működésüket azonnal megkezdik. A közönséget az előkészületekről a helyi sajtóban tájékoztatják. Ennek teljesítésén a bizottság címükre minden mozzanatról értesítést küld.

Az országos vásár. A vásártéren ma a lóvásárra került sor, melynek igen élénk forgalma volt. Felhajtottak 1600 darab lovat. Az elsőrendű lovak ára 5—600 korona, a másodrendűeké 4—500 korona, a parasztlóvak ára pedig 160—200 korona volt. Holnap lesz a kirakodó vásár.

Mérsékelt áru menettérti jegyek kiadása Szent-István ünnepnap alkalmából. A magyar kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint Szent-István ünnepnap alkalmából a magy. kir. államvasutak, valamint a Kassai-Oderbergi vasut magyar vonalainak összes állomásairól — az üzemükben álló helyi érdekű vasutak állomásainak és a szomszédos forgalomnak kizárásával mind a három kocsiosztályra nézve egy a gyors, mint a személyvonatokon Budapestre mérsékelt áru menettérti jegyek adatnak ki. Ezen jegyek folyó évi augusztus hó 16—20. napjain, az utóbbi napok azonban csak a reggeli órákban valamennyi személyszállító vonat-hoz (expresz vonatok kivételével) fognak kiadni. A menettérti jegyek 5 napig érvényesek oly módon, hogy a kiadás napját első napnak számítva, a visszautazást legkésőbb az 5. napon éjjel előtt meg kell kezdeni, megjegyezvén azonban, hogy a visszautazás legkorábban csak augusztus hó 20-án délután történhetik, korábbi visszautazás esetén a jegyek érvénytelenek. Utmegszakításnak sem menet, sem jövetke nincs helye. Gyermekekre külön kedvezmény nem engedélyeztetik.

Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Gardinovaeski Dusan, gk. földmives és Kozlovaeski Krisztina gk. — Petrics Milos, gk. földmives és Radicev Zsivka gk. — Balogh György, rk. mészáros és Petrovics Borbála rk. — Germann Lajos, rk. cipész és Mallinger Erzsébet rk. — Scheibl Mihály, rk. díjnok és Feketics Erzsébet rk. — Jorgován Frigyes, gk. mészáros és Paschinszki Erzsébet rk.

Születtek: Kállai Lipót, rk. napszamos, leánya. — Lingli Mihály, rk. mészáros, leánya. — Grozdán Máttyás, gk. földmives, leánya. — Kimszabó Balint, rk. kovács, fia. — Szél József, rk. földmives, leánya. — Radoszavlyev Szvetozár, gk. földmives, leánya. — Lercz Vilmos, rk. kömives, leánya. — Schwan József, rk. földmives, leánya. — Miskovity Gergely, gk. napszamos, fia. — Plesz Miksa, izr. kereskedő, leánya. — Szervo Karolina, rk. fia. — Weber Vilmos, rk. napszamos, leánya. — Veysz Ferenc, rk. díjnok, leánya. — Schopp János, rk. biztosítási alkalmazott, leánya. — Vorgity Vitályos, gk. napszamos, fia. — Bossán Dezső, rk. vasuti számitst, fia. — Turinszky Vazul, gk. napszamos, fia. — Turinszky Tivadar, gk. kereskedő, fia. — Marton György, rk. biztosítási ügynök, fia. — Czvetkov István, gk. földmives, fia. — Kerekes István, rk. gépész, leánya.

Halálozások: Petrovics Gizella, rk. 6 éves, agykérlőb. — Veliszavlyev Györgyné, szül. Vorgity Theodora, gk. 65 éves, gutaütés. — Özv. Gruin Istvánné, szül. Kurucski Katalin, gk. 42 éves, tüdővész. — Tóth Erzsébet, rk. 12 hónapos, béhurut. — Schiller Máttyás, rk. 4 hónapos, béhurut. — Velyis Trandafir, gk. 40 éves, napszamos, tüdővész. — Özv. Zvékity Tivadarné, szül. Properszki Anna, gk. 70 éves, idült izületlob. — Szekeres István, ev. ref. 56 éves, napszamos, tömlőshudaganata keresztesonton. — Pejasski Miklós, gk. 48 éves, napszamos, májburkony. — Momi-rszki Sándor, 7 hónapos, göresök. — Poljak Pál, ág. hitv. ev. 3 hónapos, hörghurut. — Kari Berta, rk. 4 éves, napszurás. — Czvetkov Szvetozár, gk. 12 hó, béhurut. — Babuskov István rk. 17 éves, földmives, tüdővész. — Özv. Radicev Szofroniusné, szül. Lámby Jóna, gk. 80 éves, gutaütés. — Kozlovaeski Milán gk. 63 éves, napszamos, ki-zárt lágyéksérv. — Özv. Horváth Lászlóné, szül. Rác Rozália, rk. 63 éves, agylágyulás. — Özv. Kuzmanov Miklóné, szül. Zsvankov Lyuba, gk. 63 éves, gutaütés. — Beck Rózsika, izr. 14 napos, életgyenge.

Alkalmi vétel. Lapunk mai számában megjelenő Kovács Gedeon-féle hirdetésre felhívjuk a t. közönség figyelmét.

Uj szepitöszter nálunk a Balassa-féle valódi angol ugorkatej, mely szepitö, máj-foltot és mindennemü arctisztatlanságot biztosan eltávolit, kisimitja a ráncokat, redöket, üdév és finommá teszi a bőrt. Angolországban nem arkenöcsöt, hanem ugorkatejet használnak szepitöszterül az összes hölgyek. 1 üveg ára 2 kor., hozzá valódi angol ugorka-szappan 1 kor., powder 1 kor. 20 fill. Postán szétküldi naponta Balassa K. gyógyszerüzára Temesvár. Kapható minden gyógyszerüzárban. (568/a-5.2)

Közgazdaság.

A katonaság gabonaszükséglete. A cs. és kir. katonai élelmezési raktár Temesváron, belváros Lenau-tér 2. sz. az 1902. évi augusztus hó 1-től 1903. évi január hó végéig terjedő időben, földbirtokosoktól és azok szövetségeseiktől, szabadkézből, rögtön szállítás és fizetés teljesítése mellett, vásárol: 1650 mm. búzát, 4000 mm. rozst, 5000 mm. zabot. Ezen gabonamennyiségből különösen augusztusban vásároltatik: 400 mm. buza, 800 mm. rozst, 900 mm. zab. Azon gabonamennyiség, mely a további hónapokban vásároltatik, annak idején szintén közölve lesz. Csak saját termésü gabona vétetik figyelembe. Minden ajánlattevő, kit az élelmezési raktárnál nem ismernek, tartozik ezt bizonyítványnyal igazolni, melyet az olyan gazdáknál, kik valamely gazdaegyesülethez tartoznak — a gazdaegyesület — az olyanoknál; kik semmiféle egyesületbe sem tartoznak, az első-foku politikai hatóság köteles kiállítani. Az ajánlat irásban vagy szóbelileg is tehető, de az ajánlatoknál mindkét esetben legalább is 1² kg. súlyu minta mutatandó be. Az irásbeli ajánlatra 1 koronás bélyeg teendő, és szolgálhat ugy métermázsákról, mint 50 kilókról. Az eladásra kerülő áru rendszerint „franco élelmezés depöt“ vagy „franco vasut“ — „hajóállomás“ vagy — „kikötő“ is állitható. A szállításnak rögtön, de legkésőbb 6 nap alatt kell megtörténnie. A fizetés rögtön az átvétel után történik. Kisebb mennyiségü gabona (de csak 5 métermázsán felül) hétköznap a dél-előtti órákban szállitható kocsival eladás végett az élelmezési raktárhoz. Torontálmegyei Gazd. Egyesület.

TÁVIRATOK.

Az angol király koronázása.

Budapest, augusztus 9. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: Londont már tegnap este kivilágították s egész éjjel óriási embertömeg nyüzsgött az utcákon. Hajnalban ágyudörgések jelezték a koronázás napját. Reggel hét órakor kinyitották a Westminster-apátság kapuit. A templom belsejét valóságos amfiteátrummá formálták a tribünök. A templomban pósta-hivatalt, sőt még — büffet is állítottak föl. Az apátságban fekete bársonyruhás tisztviselők mutatják az utat, kezükben vörös pálcával. Kilenc órakor megindul a kocsik végtelen sora az apátság felé. A tribünök lassankint megtelnek, elől az udvari méltóságok nejei ülnek ragyogó estély öltözetben. Majd összegyűlnek egy emelvényen, melyen a koronázási jelvények vannak, a peerek, akiket Norfolk hercege fogad. Itt áll a főceremónia mester, kezében pálcával, tovább a oxfordi és cambridgei egyetem tanárai hagyományos diszöltözetekben. Ugyancsak itt látni a követségek tagjait fényes öltözetben. A ragyogó gyülekezet valóban szemkápráztató képet nyújt. A koronázási aktus délben kezdődik, mikor a királyi pár a walesi herceg és neje s az udvar megérkezik.

Budapest, augusztus 9. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: A koronázási ünnepségek ma délelőtt kezdődtek. Fél tizenegyre hagyta el az első díszmenet a Buckingham-palotát. Nyolc nyitott díszkocsiból állt, az első hét kétfogatu, a nyolcadikba hat vasdeses ló volt fogva. A kocsikban a királyi család tagjai és a velük rokonságban levő hercegek foglaltak helyet. A menetet lovas trombitások és a testőrlovasság két svadronja kísérték. Háromnegyed tizenegyre indult el a walesi herceg. Két kocsin jött udvartartása, egy harmadikban maga a trónörökös nejevel. Ezt a menetet is lovasok kísérik. Edward király tizenegy órakor hagyta el a palotát. A csodás királyi fogatokon az udvari személyek vonultak fel, ezeket követték a szárnysegédek, majd az indiai hercegek gazdag viseletükben. Aztán következett lord Kitchener és a törzstisztikar. Majd lord Roberts következett lóháton. Kiséretében voltak többek között Károly dán és Albert schleswig-holsteini hercegek. Most jött a királyi pár az állami aranyhintón, Arthur connaughti herceg lovaskiséretében. A menetet további udvari méltóságok zárták be.

Agyongázolt földbirtokos.

Budapest, augusztus 9. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mezőberényben Horváth Zoltán földbirtokos kocsin hazafelé hajtatott, miközben lovai megbokrosodtak. A földbirtokos kiesett a kocsiból, még pedig oly szerencsétlenül, hogy a lovak agyontiportak.

Rablógyilkosság Bécsben.

Budapest, augusztus 9. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák, hogy Rudolfsheim kerületben egy 80 éves trafikost, a trafikjával szomszédos lakásában meggyilkolva és kirabolva találták. A rablógyilkossággal egy 21 éves suhancot gyanúsítanak. A rendőrség mindenfelé keresi a gonosztevőt.

Főlobbantotta magát.

Budapest, augusztus 8. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Obermólból jelentik, hogy Krauermann Konrad földbirtokos öngyilkos szándékkal ráült egy puskaporral töltött mozsárra s azt meggyújtva, főlobbantotta magát. A puskapor szétrovasolta egész testét s a szerencsétlen ember rögtön meghalt.

A kolera Egyiptomban.

Budapest, augusztus 9. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Kairóól jelentik: Itt újabban 18-an betegedtek meg kolerában. Alexandriában pedig öt-en s ezek közül négyen meghaltak.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. augusztus 9.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilo	50 kilogr. ára		kilo	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	0.—	0.—	80	7.20	7.40
Pestvidéki uj	76	0.—	0.—	80	7.10	7.35
Bánsági uj	76	0.—	0.—	80	0.—	0.—
Bácskai uj	76	0.—	0.—	80	0.—	0.—
Rozs uj	elsőrendű	kilo 70—75		6.05	6.20	
	másodrendű	—		5.85	5.95	
Árpa	takarmány	60—62		5.25	5.40	
	égetni való	62—64		5.15	5.25	
	sörfőzésre való	64—66		—	0.—	
Zab	—	39—41		5.50	5.70	
Tengeri ó	bánsági	—		0.—	0.—	
	másnemű	—		0.—	0.—	

Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 9. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén a gyöngé kinalatra és keresletre az árak erősen estek. Az idő esős. A déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza októberre	6.65—6.66
„ áprilisra	7.00—7.01
Rozs októberre	5.73—5.74
„ áprilisra	6.02—6.03
Tengeri augusztusra	4.85—4.87
„ májusra (1903.)	5.02—5.04
Zab (októberre)	5.32—5.33
Zab (áprilisra)	5.53—5.54
Repce	10.35—10.45

Felelős szerkesztőnk távollétében
a szerkesztésért felelős: Somfai János.

Nyiltér.*

Nyilatkozat.

Annak a parasita regimentnek, amely feltűnési viszketegből már közel egy esztendeje üzi galád merényleteit a közg. tisztviselők egyéni és tisztviselői becsülete ellen — egyik főnöke Eibeschtz Miksa nagybecskereki ügyvéd, ez évi február hó 12-én a Nagybecskereki Hírlap 35. számában Parasita Regiment emén nekirohant a tisztviselői karnak és minden kimélet és ok nélkül megrágalmazta azt. Miután egyéni becsületemben sértve éreztem magamat, elégtételt kértem Eibeschtztől, kinek megbízottai jegyzőkönyvet vettek fel az én megbízottaimmal és ezen jegyzőkönyvben kijelentették, hogy a sértés nem ream vonatkozik. A szelid nyomásnak engedve, megelégedtem akkor Eibeschtz megbízottainak felük nevében tett azon egyszerű ígéretével, hogy Eibeschtz a sértést a legközelebbi lapok valamelyikében egész terjedelmében vissza fogja vonni, azaz ki fogja jelenteni, hogy a kérdéses cikk nem a m. tisztviselőkre vonatkozik. Vártam azóta és hallgattam. Hallgatóm még tovább is, ha Eibeschtz nem folytatta volna kirohanásait, ugysis mint a Nagybecskereki Hírlap areopagjának egyik tagja, ugysis mint ügyvéd magán praxisában a tisztviselői kar ellen. Ehhez ugyan hozzászólásom nincs, és nem is lehet, de mint lovas ember, aki megtartja adott szavát, igenis megkövetelhetem mindenkitől, hogy velem szemben is megtartsa azt. De Eibeschtz nem azért lovag, hogy először ne tagadja le sértéseit és nem azért erkölcsbír, hogy megtartsa adott szavát. Így maradt az ígéret nála ígéret, ő pedig lovag. Most lovag uram nem marad más hátra, mint felmenni a belügyminiszterhez, multkor is ezzel fenyegetett, menjen hát és adja elő ott a következő panaszát: „Kegyelmes Uram! Lovag Eibeschtz erkölcsbír vagyok, a torontáli silány közigazgatás purifikátora, védelmezze meg az én erkölcsi piedesztalomat, kérek jogorvoslatot a torontáli Spadassinok ellen.

És most mehet bárhova Eibeschtz uram, én a magam részéről csak azt tanácsolom, hogy ezenül seperjen a saját háza előtt, ott több söpörni valót talál — és ne csapjon port a saját piszkos seprűjével ott — ahol por nincs.

Nagybecskerek, 1902. augusztus 8-án.

Szekesán János,
m. alszámvevő.

671-1.1

* Az e rovat alatt közltekért nem vállal felelősséget a szerk.



KOLARITS NÁNDOR, Temesvár

első és legnagyobb délmagyarországi egyenruházati intézet ajánlja a legjobb és legolcsóbb

egyéves önkéntesi felszereléseket.

Árjegyzékek és szövetminták bérmentve.
659-2.1

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 25 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 55 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Karlava—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

24.319/1902. sz.-hoz.

Magy. kir. államvasutak.
Zágrábi üzletvezetőség.

HIRDET MÉNY.

A m. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetősége nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a Susica állomáson létesítendő magasépítmenyi munkálatokra, nevezetesen egy négy altiszt s négy szolgáló számára létesítendő, 290 m² területű emeletes lakóház, továbbá ezen lakóházhoz tartozó nyolc darab melléképületre és ugyancsak e lakóházhoz tartozó két darab személgödörre.

A tervek, a költségvetés, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek a zágrábi üzletvezetőség építési s pályafentartási osztályában s a delnicei osztálymérnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők. A nyomatványok és tervek ugyanott öt koronáért meg is szerezhetők. Az ajánlatok legkésőbb 1902. évi augusztus hó 11-én déli 12 óráig benyújtandók az alulírott üzletvezetőség I. osztályánál (Ferenc-József tér 19 szám I. emelet). Az ajánlat 1 koronás, az ajánlat mellékletei 30 filléres bélyeggel ellátandók, lepecsételendők és a magyar kir. államvasutak üzletvezetőségének gyűjtőpénztáránaál akár készpénzben, akár állami letételekre alkalmas értékpapirokban letenni.

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni. Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1902. évi augusztus hó 10-én déli 12 óráig 2000 szóval kettőezer korona bántópenzt kell a magyar kir. államvasutak üzletvezetőségének gyűjtőpénztáránaál akár készpénzben, akár állami letételekre alkalmas értékpapirokban letenni.

Zágráb, 1902. évi július hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

Angol

nyelvben oktatást ad egy az angol nyelvet tökéletesen bíró nő.

Bővebbet Deutsch Márton fűszernagykereskedésben, Tomaseváci-utca.

669-3.1

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1901. évi május hó 1-étől.

Oda				Vissza			
V.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.
4412	4404	4414	4406	4413	4405	4403	4411
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
8.							
6501010	815	230	—	ind. Budapest ny. p. u.	érk.	125	740
145	1201	604	—	ind. Szeged	érk.	834	359
135	1211	616	—	érk. Szőreg	ind.	819	347
155	1212	618	—	ind. Szőreg	érk.	820	346
203	1220	—	—	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	—	810	337
217	1232	645	—	*Gyála	—	754	324
224	1239	700	—	Szerb-Keresztur	—	745	315
248	105	735	—	Törökkanizsa	—	720	257
302	119	755	—	Szanád	—	649	235
312	128	821	—	Csóka	—	635	224
325	141	840	—	Tisza-Szt.-Miklós	—	604	210
339	155	904	—	Pádé	—	545	155
353	209	—	—	*Esztermajor	—	522	138
405	221	920	—	Bocsár	—	508	127
415	231	948	—	érk. Karlova	ind.	455	115
624	—	1015	—	érk. Nagy-Kikinda	ind.	350	—
350	155	—	718	ind. Nagy-Kikinda	érk.	—	841
444	246	—	802	ind. Karlova	érk.	—	754
459	256	—	812	Beodra	—	745	100
510	306	—	822	*Vincezeér	—	735	1251
555	327	—	845	Török-Becse-Aracs	—	715	1241
626	345	—	903	Kumán	—	657	1203
647	404	—	922	Melencze	—	643	1149
705	420	—	938	Elemér	—	622	1128
722	435	—	953	érk. Nagy-Becskerek	ind.	607	1112
1213	920	—	—	érk. Pancsova	ind.	—	503
—	620	—	—	érk. Szécsány	ind.	—	805
9.							
Oda				Vissza			
V.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.
4512	4502	4504	4506	4501	4503	4505	4511
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
6501010	—	815	230	ind. Budapest ny. p. u.	érk.	—	125710
147	750	925	410	ind. Temesvár	érk.	814	149
—	455	1116	559	ind. Szeged	érk.	300	955
350	1158	155	718	ind. Nagy-Kikinda	érk.	624	841
413	1220	221	733	ind. *Valom	érk.	553	821
420	1235	239	752	érk. Karlova	ind.	540	806
722	—	485	958	érk. Nagy-Becskerek	ind.	—	607

18.378/I. 1902. sz.

M. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Zágráb.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetőségének Pécs állomásán levő 1 drb 4 méter átmérőjű és alkatrészeivel együtt mintegy 7380 kg. súlyu ócska fordító-korong, valamint 7 darab 1178 kg. összsúlyjal bíró ócska váltóállító-készülék vasanyagát eladni óhajtván, ezek eladására ezennel pályázat hirdettetik.

Pályázni kívánók felkéretnek, hogy arra vonatkozó és 1 koronás magyar bélyeggel ellátott és lepecsételt ajánlatukat a borítékban a rendes címzésen kívül még alkalmazandó következő felirattal ellátva: „Ajánlat 18.378/902. számhoz ócska anyag megvételére”, legkésőbb *1902. évi augusztus hó 15-éig déli 12 óráig* üzletvezetőségünk I. osztályánál benyújtani vagy posta útján beküldeni sziveskedjék.

Az ajánlat benyújtását megelőző nap déli 12 óráig a megvenni szándékozt alkatrészek az ajánlati árral kiszámított értékének 5%, bűntételeként teendő le gyűjtőpénztárunknál készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban.

Későbbben érkezett ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ócska fordító-korong és váltóállító készülék vasanyagát bérmentve Pécs állomásán adjuk el s tartozik a vevőfél az anyagot saját költségén kocsi rakatni és elszállíttatni.

Az ajánlattételnél tehát utóbbi körülmény figyelembevételével (100 kg-ként) állapítandó meg. Az ajánlati egységár számokban és szóval is tüntetendő ki az ajánlatban.

Az ajánlattevő az ócska anyagok eladására vonatkozó és 122.291/96. sz. a fennálló feltételek magukra nézve kötelezőknek elismerni, azt 60 filléres magyar bélyeggel saját és két tanu aláírásával ellátni és az így kiállított feltételek példányát ajánlataikhoz csatolni tartoznak. Ezen feltételek budapesti nyomtatványtárunkban példányonként 30 fillérért megszerezhetők, vidékieknek pedig az érte járó 30 fillér és 20 fillér postaköltség, összesen 50 fillérnek a budapesti főpénztárhoz való beküldése ellenében postával megküldetnek.

Ajánlattevők ajánlataikkal az azok felett hozandó határozatig visszavonhatlan kötelezettségben maradnak.

Zágráb, 1902. július hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

WEITERSCHAN J.

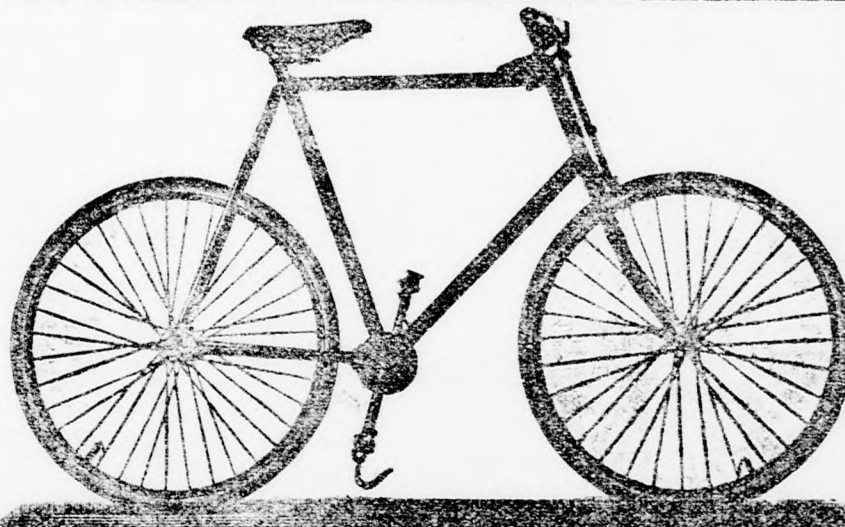
fűszer, anyag- és festék-kereskedése

ajánlja a cséplés idejére legjobb minőségű géplaját, mint: **hogyófalaj, orosz bakuolaj, tovet-zsir, kocsiikenőcs, gyanta, olajfestékeit, fénymáz, kátrány, fedőlemez, carbolineum, raffia, kékgalic,** valamint mindennemű más fűszerárut **legjobb minőségben és olcsó áron.**

(87-40.29)

NOVÁK J. C., NAGYBECSKEREK.

Legjobb kerekpárok.



Javitó műhely.

hagynók a „Pedalt” és a legcsekélyebb visszalépéssel (Rücktritt) fékez.

Csak elsőrendű kerekpárokat tartok raktáron, melyek a világpiaczen és szakemberek által legjobb minőségűeknek elismertettek. „Waffenrad”, „Dürkopp”, „Norieum” (láncnélküli kitűnő minőség).

A legújabb találmány a szabadonfutó fogaskerek „Free Wheel” (mit Rücktrittsbremse), igen czélszerű, mivel elfáradás esetén pihenőt enged anélkül, hogy el-

11739. sz. 1902.

670-3.1

Pályázat.

Perlasz községben évi 800 korona fizetéssel szervezett községigyzői írnoki állás betöltendő lévén, pályázatot hirdetek azzal, hogy aki ezen állásért folyamodni szándékozik, a hivatalos magyar nyelven kívül, a német és szerb nyelvet írásban és szóval birja, felszerelt kérvényét f. évi augusztus hó 24-ig alólirotnál benyujtsa.

Nagybecskerek, 1902. augusztus 6-án.

Daniel.
főbíró.

Tanuló fiuk vagy leányok

gondos felügyelet mellett teljes ellátást kaphatnak uri családban.

Közelebbi felvilágosítás adatik:
Uri-utca 15. szám.

672-3.1

Nyomdásztanulónak

jó hazból való fiu felvetetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 597-x.128

Kiadó lakások.

2 egészen újonnan renovált, parketirozott gyönyörű lakás a legkényelmesebb beosztással

november hó 1-ére

a Kinizsy-utcában (az izraelita imaházzal szemben) kiadó.

Mindegyik lakás áll 3 utcai, 1 udvari, 1 előszoba, fürdőszoba, cselédszoba, kamra és konyhából a hozzátartozó padlás és pincével.

Felvilágosítást ad

Reber Ferenc

Pest szálloda.

655-3.3

A nagyszabeni általános takarékpénztár jelzálog-kölcsöne.

A Nagyszabeni általános takarékpénztár kölcsönöz ház- és földbirtokosoknak, ugy községeknek és egyéb testületeknek jelzálog-kölcsönöket 100-al osztható összegekben, visszafizetendő (Amortizáció) félévi részletekben (Annuitás), melyek kamat és tőketörlesztést magában foglalnak:

A) legalább 20.000 korona és azon felüli összegeknél 5 1/4% kamatláb mellett.

Ezen kölcsönök törlesztési időtartama 41 vagy 35 év. A visszafizetése ezen 5 1/4%-nyi kölcsönnek tehát 82 vagy 70 félévi annuitásokban történik.

100 korona kölcsöntőke után 41 évi időtartamra a félévi annuitás (tőke és kamat) 2 kor. 96 fillér, így egész évre (tőke és kamat) 5 kor. 92 fillért (tehát 6% alól); 35 évi időtartamra 3 kor. 11 fillér, tehát egész évre 5 kor. 22 fillér;

B) legalább 4000 kor. és azon felüli összegeknél 5 1/4% kamatláb mellett.

Az 5 1/4% kamatláb melletti törlesztési kölcsönök 10, 25 vagy 40 év, (azaz 20, 50 vagy 80 félévi annuitásokban visszafizethetők (amortizálандóк.)

A félévi annuitás 100 korona után kitesz:

10 évi időtartamnál (= 20 félévi annuitás) =	6 kor. 51 fillér.
25 " " " (= 50 " " ") =	3 " 75 "
30 " " " (= 80 " " ") =	3 " 19 "

C) legalább 1000 kor. és ezenfelüli összegeknél 6% kamatláb mellett.

A 6% kamatláb melletti törlesztési kölcsönök 15, 18, 23 vagy 32 év, (azaz 30, 36, 46 vagy 64 félévi annuitásokban visszafizethetők.

A félévi annuitás 100 korona után kitesz:

15 évi időtartamnál (= 30 félévi annuitás) =	5 kor. 01 fillér.
18 " " " (= 36 " " ") =	4 " 51 "
23 " " " (= 46 " " ") =	3 " 98 "
32 " " " (= 64 " " ") =	3 " 50 "

Minden kölcsön, ugy azon kölcsönök is, melyek a takarékpénztár által kiadott záloglevelek biztosítására szolgálóak, készpénzben teljes összegben kifizetendők, kivéve a kölcsöntőke utáni 1 százalékos törzsdíjnak, mely a kölcsön kifizetése alkalmával beszedetik.

Kölcsönérti kérvényekhez telekkönyvi kivonatok, valamint a felajánlott ingatlan értékének megállapítása céljából szükséges okmányok, ugymint adásvévesi, bérleti és haszonbéri szerződések, házbérvédelem bevallási ívek, földbirtokosoknál katasteri birtokívek stb. mellékelendők.

Kölcsönök közvetítését eszközli:

Klein Bernát Nagybecskereken.

Telefon 67 sz.

665-10.1

12891. sz. 1902.

632-2.2

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári Jakobi országos vásár f. évi augusztus hó 14-től bezárólag augusztus hó 18-ig fog megtartatni.

Augusztus 14. (csütörtök) 5 óra reggel előtt az állat felhajtása tilos!

Temesvárott, 1902. évi július hó 25-én.

A városi főkapitányságtól.

Bandl Rezső,
főkapitány.

Banádi ló-, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár.
Gyümölcs-, mezőgazdasági-, kereskedelmi- és iparvásár.

Alapítva 1900-ban

Szülők és gyamok
figyelmébe! * * *

A SEITZ-féle első * * *
délmagyarországi
engedélyezett * *

tanuló-internátus
és nevelő-intézet,

mely Temesvár-Józsefváros legszebb
és legjobb levegőjű pontján a
Skudler-park közelében,
jobb Régasor 3. szám

alatt fekszik, immár harmadik évfolyamába lép.
Kimerítő áttekintést és felvilágosítást kívánatra küld
mely tisztelettel

584-30.18 **Seitz Antal.**

Gyermekeknél és felnőtteknél a hasmenést gyorsan és biztosan megszünteti a Sztraka-féle tannin-csokoládé.

Egy drb 40 fillér.

Kapható minden gyógyszerárban.

616-10.3



Hölgyek részére nélkülözhetetlen. Legjobb szepítő szer.

A női szépség

elérésére, tökéletesítésére és fentartására legkiválóbb és legbiztosabb a

FÖLDES-féle Margit Krém,

mely vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, teljesen ártalmatlan és zsirmentes.

Ezen világhírű arckenőcs pár nap alatt eltávolít szeplőt, majfolót, pattanást, borátkát (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat, redőket, himlőhelyeket és az arcot féhérré, simává és udván varázsolja.

Legkiválóbb óvszer a nap és szél befolyása ellen.

Ára: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor.
Margit hölgypor (3 színben) 1.20 fillér.
Margit szappan 70 fillér.
Margit fozpép (Zahupasta) 1 kor.
Margit arcvíz 1 kor.

Számtalan elismerő és köszönő levél!
Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN
gyógyszerész, ARAD.

Kapható minden gyógyszerárban,
drogériában és illatszer kereskedésben.

Főraktár Nagybecskereken:
Benkovich Mihály, Hegedűs Gyula,
Kellner József,
Wantoch Zsigmond
gyógyszertárak.

Csodás, gyors hatása

242/a-5.4

BOHOLTI SAVANYUVIZ

VÉLEMÉNY

A boholti ásványvíz összetételéhez képest nagyon értékes alkalikus, földes savanyúvíz.

A vízben a karaktert megszabó széndioxidon, calcium-, magnesium- és natriumbicarbonaton kívül lényeges alkotó részek a lithium- és vasbicarbonat is.

A boholti savanyúvíz összetételére nézve a hasonló természetű hazai vizek közt előkelő helyet foglal el és eredménytelenné használható mindazon esetekben, amelyekben az alkalikus földes ásványvizek gyógyítólag hatnak. Különösen a légző- és emésztőszervek hurutja, a hólyaghurut, azok a betegségek, amelyek a boholti ásványviztől javulnak. Mint élvezeti víz is kellemes, üdítő és egészséges.

Budapest, 1901. április 23.

Dr. HANKÓ VILMOS,

a pesti II. ker. áll. főreáliskola
chemia tanára, a magyar tud.
akadémia tagja.

623-15.5

A boholti ásványvíz kristálytiszta,
alkalikus gyógyító és üdítő víz.

Borral vagy gyümölcs-sziruppal
keverve kellemes üdítő ital.

A BOHOLTI ÁSVÁNYVIZ CHEMIAI ÖSSZETÉTELE:

Calciumbicarbonat . . . 0.8476 súlyrész	Manganbicarbonat . . . 0.0025 súlyrész
Magnesiumbicarbonat . 0.3230 "	Calciumsulfat 0.3230 "
Natriumbicarbonat . . . 0.1687 "	Kovász 0.0124 "
Káliumclorid 0.0269 "	Összesen . . . 1.7273 súlyrész
Natriumclorid 0.0140 "	Szab. széndioxid . . . 1.6857 "
Lithiumbicarbonat . . . 0.0048 "	Szabad széndioxid térfogata 855-2 köbcemt.
Vasbicarbonat 0.0044 "	A víz hőmérséklete: 12°C.

Főraktár Nagybecskerek és Torontálvármegye részére: **HELLER DÁVID** Kovács Sándor-féle házban.

Egy 2 literes palack . . . 40 fillér.
Egy 1 literes palack . . . 28 fillér.
Egy 1/2 literes palack . . . 20 fillér.

ISMÉTELÁRUSÍTÓKNAK ENGEMÉNY. Ezen árak palack nélkül értetődnek, díjmentesen házhoz szállítva.

Torontálvármegye részére képviselőket kerestetnek. Bővebb felvilágosítást ad: Heller Dávid Nagybecskereken.

762/14.884. k. i. sz. 1902.

668-2.2

Hirdetés.

Nagybecskerek rend. tanácsu város 1903. évi rendes költségvetése, 15 napon át, azzal tétetik ki közszemlére a városi számvevőség hivatalos helyiségében, hogy az ott a hivatalos órák alatt bárki részéről betekinthető.

Nagybecskerek rend. tanácsu város tanácsának 1902. évi augusztus hó 6-án tartott üléséből.

Dr. Grandjean József,
polgármester.

7423. t.lk. szám. 1902.

664-1.1

Arveresi hirdetmény és arveresi feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Risztin Jása szanádi lakos végrehajthatónak Risztin Pérané szül. Erdélyán Tóda szerbittebei lakos végrehajtást szenvedett elleni 800 kor. tőkekövetelés s jár. iránti végrehajtási ügyében Napholz Gyula késedelmes árverési vevő kárára és veszélyére az 1881. évi LX. t.-c. alapján a visszárverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Szerb-Ittebe községi 610. számú tjkvben A. I. 1. sorsz. 1134-1135. hrsz. 588. ö. sz. ház 410-01 beltelekkel, tehát a végrehajtáson kívül álló társtulajdonos Risztin Péra jutaléka is 812 kor. kikiáltási árban 1902. évi szeptember hó 22. napján délelőtt 9 órakor Szerb-Ittebe községében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árnak 10 százalékát, vagyis 81 kor. 20 fill. készpénzben vagy az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapirokban a kikiáltott kezehez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 17. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék telekkönyvi irattárában s Szerb-Ittebe község előljáróságánál megtekinthetők.

Nagybecskereken a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1902. évi július hó 16-án.

Kiss,

kir. törvszéki bíró.

Használjunk

Rósa Terka-féle

meglepő hatása

HAJKENŐCSÖT

!!!

A gyenge hajbórt rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövekedést. • A haj kellemes puha és barsonyosmaságot nyer. • Használata által már számtalanok feltűnő dús haját nyerték. • A hajkorpát sikeresen eltávolítja. A haj színét nem változtatja.

Ugy használandó, mint minden más hajkenőcs. Minden sérelmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó.

Védjegy bejegyezve.

Kapható: Budapesten Török József gyógyszerész úrnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben

Temesvár: Schwarz N. illatszertul., Szrelenszky M. Sauer János, Fohn Alojzia. — Zombor: Weszelszky S. Újvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Runa: Udický Danilo. — Brod: a-S. Schier V. — Jarkovác: Lednitsky gyógyszerész. — N. Palanka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — Bacs-Almás: Scherg Gyula. Lugos: Menzig J. — Péca: Gells és Graf. Karánszbesz: „Severinania”. — Orsova: Scheinberger M. — Starcsova: Čech R. — Poprad: Kudesch Lajos. — Szarajevó: Dobaczky I. gyógyszerész. — Mostár (Hercegovina): Adám Miskalic. — Szászok: Iván K. Lonsár. — Versecz: Lendle Ryszó, J. Griesz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. úrnál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.

A pénz előleges beklüdeése esetén portmentes szállítás.

„Hajkenőcsre arálmatlanok találtak.
Dr. Neumann Zs., hitos vegyész.”


(91-52.28)

Egyedül valódi angol

THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-vedelem alatt áll.



Allen's ointment
aus der Schutzensel-Apothek
A. Thierry in Pregrada
bei Rohitsch-Sauerbrunn

Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségéinél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségénél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörccsöt, kólikát és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypocondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitűnő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kősz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, kőszvényt, felfújást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apácavédjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beklüdeése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilitás még a legregibb sebeknél is a **Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi Centifolia-kenőcsé**

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhető és utóérheilen egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, súrolvas, dagadt lábknál, sőt csontszúrnál is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lövéseknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, bomak, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle dagadtok, kelesek, támadások, pokolvar, sőt rakhajnál is; giliszta ellen, koromnéreg, pórsónés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fokvéstől faradt tagjaira, nyakdagadtak, a vér betegségei, felfúyas, gyermek-otvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csak az árak előleges beklüdeése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzensel Apotheke des A. Thierry in Pregrada” beágetve legyen.

A gyógyhatásukban utóérheilen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétkülthetők. Legtöbbször már az orvos megérkezéséig is segítenek, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéketlen és hatás nélküli ugynevezett pótszereket használni, amelyekért a pénz hiába dobjak ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, oleso, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan viaghári szeret kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kétkével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznel Limited „Schutzensel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn
megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárában, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárában, Bécsben C. Brady gyógyszerárában

(332-x.31)

A nagyszebeni földhitelintézet

rendkívül előnyös feltételek mellett nyujt jelzálogkölcsonöket 30¹/₂, 38 és 40¹/₂ évi fél-éves részletekben (annuitásokban) való törlesztésre, mely részletekben kamat és tőketörlesztés benfoglaltatik. A kölcsönök készpénzben, a záloglevelek teljes névértékében fizettetnek ki.

Kölcsönöket közvetit és közelebbi felvilágosítással készségesen szolgál

Kadelsburger L.,
Nagybecskerek.

493-x.19

Nagy jövedelemre

tehetnek szert tisztességes egyének, akik egy elsőrangú penzintézet képviselétét sorsjegyeknek részletfizetés mellett eladásra elvállalják. Ajánlatok „Részvénytársaság 1001” alatt

Hausenstein és Vogler

hirdetési irodájába Budapest, Dorottya-utca 9. kéretnek.

663-3.1

Pezsőő



ESCH & Társa
POZSONY.

(331-52.1)

Egy elegáns utcai lakás,

mely áll 3 utcai és 2 udvari szobából, zart folyosó, eselédzsoba és a szükséges mellék-helyiségekkel Melencei-utca 445. szám alatt november hó 1-ére kiadó.

Benkovich M.,
gyógyszerész.

629-5.5

(663-3.1)

Tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség és kereskedő uraknak b. tudomására hozni, hogy

ÜZLETETEMET

a Hunyady-utca (Weisz Hermann és Petz Antal cégek között) helyeztem át, hol is mindennemű papucskok, úgy szegelt boeskorok, torna- és hunyaciópok nagy választékban kaphatók a legolcsóbb árak mellett.

Facipök bör felsőrésszel vajgyarak, timárok stb. vízben dolgozó egyének fészere

Szolid és pontos munkáért kezeskedem.

Magam és gyártmányaimat becses figyelmébe és pártfogásába ajánlva, maradtam tisztelettel

Kónya Ferencz
papucskészítő mester
Nagybecskereken.

Keresek kisebb házat nagy kerttel vagy udvarral évi bérbe november elsejére.

Bővebbet a szerkesztőségben.

614-x.18